



RÉISERBANN  
d'Réiser Gemeng

# de BUET

Juli  
August

[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)

N° 4 - 2021

Informationsblatt  
von der  
Réiser Gemeng

Bierchem  
Béiweng  
Kockelscheier  
Krautem  
Léiweng  
Peppeng  
Réiser



## EDITO

- 3 Pilotprojekt „Pakt vum Zesummeliewen“

## ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

## ÄR GEMENG

- 5 Plans directeurs sectoriels « transports » et « paysages »  
 8 Avis au public  
 8 Avis au public  
 9 Aktioun Beem fir déi Neigebueren  
 9 Action arbres pour les nouveau-nés  
 9 Baumaktion für Neugeborene  
 10 Carsharing : une station CFL Flex à Roeser

## GUTT ZE WËSSEN

- 10 Tennis Club Réiserbann  
 11 45 PlusPunkte...  
 12 Sécher mam Vëlo  
 14 TREMLIN – planification de carrière professionnelle

## ËMWELT

- 15 Campagne 25 Joer Klima-Bündnis  
 16 Ayons les bons gestes dans les champs, forêts et prairies !  
 17 Wëll Déiere schützen  
 18 Eis Beem hu Charakter!

## KULTUR A FRÄIZÄIT

- 19 Cours communaux - Session 2021/2022

## ETAT CIVIL

- 22 Etat civil - Avril & Mai 2021

## REPORTAGE

- 24 HC Berchem  
 25 Signature du « Pakt vum Zesummeliewen »  
 26 Visite des logements sociaux

## GEMENGENEVENTS

- 27 Fit duerch de Summer  
 27 E Rallye am Bësch

## EVENTS

- 28 Grillfest  
 29 Grousse Floumaart

**Calendrier de parution :  
de Buet n° 5 - 2021****Période**

Septembre - Octobre 2021

**Date limite de rédaction**

13 août 2021

**Date de parution**

Semaine 35

**Calendrier de parution :  
den Agenda 2021****Période**

Septembre 2021

**Date limite de rédaction**

13 août 2021

**Date de parution**

Semaine 35

**Période**

Octobre 2021

**Date limite de rédaction**

17 septembre 2021

**Date de parution**

Semaine 39



EDITEUR  
 Administration communale ROESER  
 40, Grand-rue • L-3394 Roeser  
 Tél. : 36 92 32 - 1  
 Fax : 36 92 32 - 219  
 www.roeser.lu • info@roeser.lu

## COORDINATION

Tom Jungen  
 Erny Strecker  
 Edy Reding  
 Mike Majerus  
 Olivier Thiry

## TEXTES

Administration  
 de la nature et des forêts  
 Commission des sports  
 et de la culture  
 Commission de l'environnement  
 Umweltberodung Lëtzebuerg asbl  
 Anita Floener  
 Handball Club Bierchem  
 Klima-Bündnis Lëtzebuerg  
 Max Klein  
 Mike Majerus  
 Tennis Club Réiserbann  
 Olivier Thiry  
 Police Lëtzebuerg  
 Portail de l'Aménagement  
 du territoire  
 Réiserbänner Pompjeeën  
 Zarabina

## PHOTOS

Rosanna Bevilacqua  
 Handball Club Bierchem  
 Max Klein  
 Mike Majerus  
 Ministère de la Famille et  
 de l'Intégration  
 Serge Nickels  
 Alzira Pereira  
 Tennis Club Réiserbann  
 Olivier Thiry

## LAYOUT

misenpage s.à r.l.

## TIRAGE

2.800 exemplaires

## Pilotprojekt „Pakt vum Zesummeliewen“

Am 6. Mai 2021 unterzeichneten die Ministerin für Familie, Integration und die Großregion, Frau Corinne Cahen, der Präsident des SYVICOL, Herr Emile Eicher, die Vorsitzende der kommunalen Integrationskommission, Frau Marianne Pesch-Dondelinger, und der Bürgermeister, Herr Tom Jungen, im Festsaal der Gemeinde den neuen „Pakt vum Zesummeliewen“ (siehe Seite 25).

Die Gemeinde Roeser hatte bereits im Frühling 2020 entschieden in Zusammenarbeit mit dem CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales) und der Unterstützung des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion, einen Ist-Zustand der Vielfalt und des Zusammenlebens durchzuführen, dies im Hinblick auf die Erstellung eines kommunalen Integrationsplans. Dieses Vorhaben wurde jedoch durch die Corona Pandemie gestoppt.

Anfang 2021 hat das genannte Ministerium dann den „Kommunalen Integrationsplan“ (PCI) überarbeitet, um ein Pilotprojekt zu initiieren, das auf einen dynamischeren und mehrjährigen Integrationsprozess abzielt. So sollen die Gemeinden die Möglichkeit bekommen, diesen Prozess einzuleiten, bei dem die Bürgerbeteiligung ein Schlüsselement ist. Dieser Prozess beginnt mit der Unterzeichnung des „Pakt vum Zesummeliewen“. Er wird dann schrittweise von jedem und für jeden durchgeführt.

18 Gemeinden Luxemburgs nehmen an diesem Pilotprojekt teil und verpflichten sich dazu, den Fokus auf die Teilnahme, die Inklusion und die Kommunikation auf lokaler Ebene zu setzen. Im Rahmen dieses neuen Engagements zählen die Gemeinden auch auf jeden Einzelnen ihrer Bürger: jüngere und ältere Menschen, neu Zugezogene und Einheimische, Nicht-Luxemburger und Luxemburger. Jeder soll Teil einer aktiven und vielfältigen Gesellschaft sein, die zusammen lebt, zusammen arbeitet und zusammen wächst.

Der neue PCI unterscheidet sich von dem vorhergehenden durch seine Dynamik, die sich aus folgendem fünfstufigen Prozess ergibt:

- Politisches Engagement durch die Unterzeichnung des „Pakt vum Zesummeliewen“;
- Eine Bestandsaufnahme der Bedürfnisse der Gemeinde;
- Bürgerworkshops zur Entwicklung von Maßnahmen zur Förderung der Integration;
- Durchführung von Maßnahmen zur Förderung der Integration;
- Bewertung der geleisteten Arbeit und Planung der nächsten Schritte.

Die Umsetzung des neuen PCI wird von einem Projektteam des Ministeriums für Familie, Inte-

gration und der Großregion, seinen Vertragspartnern ASTI und CEFIS, sowie zwei neu eingestellten Integrationsberatern eng begleitet. Letztere stellen ihr Fachwissen zur Verfügung und unterstützen die teilnehmenden Gemeinden. Andere Partner, insbesondere lokale Akteure, sind ebenfalls eingeladen, sich zu engagieren und sich an der Gestaltung des Zusammenlebens auf dem Gebiet ihrer Gemeinde oder sogar der umliegenden Region zu beteiligen.

Das Großherzogtum Luxemburg steht an der Spitze aller EU-Länder, was den Anteil der ausländischen Einwohner anbelangt. Der Abstand zu den anderen Mitgliedstaaten ist zudem beträchtlich, da das Land auf Platz 2, die Republik Zypern, einen Ausländeranteil aufweist, der weniger als halb so hoch ist wie der hiesige.

All die Menschen aus der ganzen Welt, die ihr tägliches Leben mit uns teilen, beeinflussen die luxemburgische Gesellschaft durch ihre unterschiedlichen Lebensweisen. Von der Koexistenz der Kulturen zu einer Gesellschaft zu gelangen, die durch kulturelle Vielfalt und zugleich durch einen starken Zusammenhalt geprägt wird – das ist die Herausforderung für die Integrationspolitik.

Es versteht sich von selbst, dass die Gemeinden aufgrund ihrer Bürgernähe in diesem Bereich eine Schlüsselrolle spielen.

Eine nachhaltige und gemeinsame lokale Integrationspolitik lässt sich nicht ohne die Einbindung der Bevölkerung und aller im Integrationsbereich tätigen Akteure umsetzen. Wir werden mit den Bürgern unsere Gemeinde einen regen Austausch starten über unsere kulturelle Vielfalt und das Zusammenleben. So werden Sie im Laufe der nächsten Monate zum Beispiel sogenannte „Multiplicateurs“ begegnen welche die Aufgabe haben die Öffentlichkeit zu informieren, zu sensibilisieren und sie an der Teilnahme verschiedenster Aktionen anzuregen.

Natürlich werden wir auch immer wieder im „Buet“ die verschiedenen Prozesse zur Umsetzung des Integrationsplans vorstellen sowie über Aktionen die im Rahmen dieser Prozesse stattfinden berichten.

Ihr Schöffenrat,

Tom Jungen,  
Erny Strecker,  
Edy Reding



tom.jungen@roeser.lu  
erny.strecker@roeser.lu  
edy.reding@roeser.lu

# Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

## BIERGERZENTER

Standard-Renseignements	36 92 32 1
Stéphanie Schaffener	36 92 32 200
Dan Capésius	36 92 32 220
Anita Fischbach-Floener, <i>Etat Civil</i>	36 92 32 221
Véronique Demuth	36 92 32 222

## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, <i>bourgmestre</i>
Erny Strecker, <i>échevin</i>
Edy Reding, <i>échevin</i>

## SECRÉTARIAT

Alain Inglebert, <i>secrétaire communal</i>	36 92 32 210
Etienne Baudoin	36 92 32 212
Pelin Isik	36 92 32 214
Dragana Cubrilo	36 92 32 212
Téléfax	36 92 32 219

## RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus	36 92 32 213
Olivier Thiry	36 92 32 217
Téléfax	36 92 32 219

## SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis	36 92 32 211
------------	--------------

## RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, <i>receveur communal</i>	36 92 32 230
Luc Dominicic	36 92 32 231
Téléfax	36 92 32 239

## SERVICE TECHNIQUE

Rui Peixoto	36 92 32 234
Claude Damy	36 92 32 235
Nathalie Frascht	36 92 32 236
Laurent Poeckes	36 92 32 250
Patrick Nilles	36 92 32 251
John Peltier	36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski	36 92 32 253
Mike Fritz	36 92 32 254
Pit Mersch	36 92 32 256
Jérôme Lanners	36 92 32 258
<b>Permanence</b>	36 92 32 500
<i>(en dehors des heures de bureau)</i>	
Téléfax	36 92 32 259

## AGENTS MUNICIPAUX/GARDE-CHAMPÊTRE

Diane Elsen	36 92 32 291
Senin Muhovic	36 92 32 292

## SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein	36 92 32 257
Téléfax	36 92 32 259

## CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert	36 92 32 470
Jenny Hippert - <i>Portable</i>	621 509 758
Sonja Bassi	36 92 32 233

## MAISON RELAIS

Carine Trierweiler	36 92 32 340
Carine Trierweiler - <i>Portable</i>	621 50 25 28
Corinne Damy	36 92 32 332
Malou Hoeser	36 92 32 460
Chris Vazzoler	36 92 32 328
René Engleitner	36 92 32 243
Téléfax	36 92 32 219

## Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi	de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi	de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi	de 07h00 à 16h30

## ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem	36 92 32 314
Ecole de Crauthem - <i>Téléfax</i>	36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem ( <i>pavillon</i> )	36 92 32 424
Education précoce	36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel	36 88 93
Médecine scolaire	36 92 32 373
Restaurant scolaire	36 92 32 340
Restaurant scolaire - <i>Téléfax</i>	36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg	247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance	26 44 44 - 30

## INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports	36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC	36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen	36 61 33

## OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny	26 51 66 55
<i>Permanence sociale :</i>	
- avec rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30	
<a href="mailto:johnny.melanda@oscbfr.lu">johnny.melanda@oscbfr.lu</a> / <a href="mailto:johnny.melanda@roeser.lu">johnny.melanda@roeser.lu</a>	

## SERVICE MEDIATION

Standard-Renseignements	36 92 32 300
-------------------------	--------------

## AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Analyses de sang Ketterthill	48 82 88 1
Club "Eist Heem"	36 92 32 499
Garderie "Huesekäilchen"	36 67 63
Gaz (réseau) - SUDenergie	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Maison des Jeunes	36 92 32 666
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage - STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem ( <i>Service Téléalarme</i> )	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>Centre d'Incendie</i> )	49 771 6300
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>en cas d'inondations</i> )	49 771 6310
Incendie/Secours - <i>Téléfax</i>	26 36 15 80
Internetstuff	36 92 32 480
Service de proximité du C.I.G.L.	27 12 96 1
Service forestier ( <i>Georges D'Orazio</i> )	621 202 117

## NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir	36 92 32 252
Bâtiments communaux ( <i>entretien</i> )	36 92 32 256
Canalisations	36 92 32 251
Cartes d'identités	36 92 32 220
Concessions aux cimetières	36 92 32 220
Décès	36 92 32 221
Déchets ( <i>enlèvement</i> )	36 92 32 257
Eau potable ( <i>distribution</i> )	36 92 32 254
Etablissements classés (" <i>commodo</i> ")	36 92 32 251
Factures fournisseurs	36 92 32 212
Impôts	36 92 32 230
Listes électorales	36 92 32 220
Loteries	36 92 32 221
Mariages	36 92 32 221
Naissances	36 92 32 221
Naturalisations	36 92 32 221
Nuits blanches	36 92 32 221
Passeports	36 92 32 220
Publications communales	36 92 32 213
Repas sur roues	36 92 32 243
Salles communales ( <i>réservation</i> )	36 92 32 200
Service électrique	36 92 32 256
Taxes	36 92 32 221
Téléalarme	36 92 32 243

# Plans directeurs sectoriels « transports » et « paysages »

Suite à la présentation générale des plans directeurs sectoriels dans l'édition précédente de notre « Buét » nous revenons dans cette édition sur deux des plans directeurs sectoriels qui concernent la Commune de Roeser, à savoir les PDS « transports » et « paysages ».

## Plan directeur sectoriel « transports », PST

### Objectifs du plan sectoriel « transports »

- faciliter la réalisation et le réaménagement de projets d'infrastructures de transport, en superposant de plein droit aux projets et plans d'aménagement général des couloirs et zones destinés à les accueillir.
- Liste des projets d'infrastructures de transport, à savoir :
  - des projets d'infrastructures de transport collectif ;
  - des projets d'infrastructures de trafic individuel motorisé ;
  - des projets de parkings relais et de pôles d'échanges ;
  - des projets de pistes cyclables nationales.
- En tout 81 projets d'infrastructures ;
- 46 projets profitent de couloirs ou zones réservés.

### Le principe de réservation de couloirs et zones pour infrastructures de transport :

- Sont reprises aux parties écrites et graphiques des PAG sous forme de zones superposées (Art. 38 du règlement grand-ducal du 8 mars 2017 concernant le contenu du plan d'aménagement général des communes) ;

- Les couloirs et zones superposés doivent être gardés libres de toute construction, hormis celles définies dans le premier point de l'article 2 du règlement PST ;
- Dans les couloirs et zones réservés aux projets de parkings relais et de pôles d'échanges, seule la désignation de zones de gares ferroviaires et routières est autorisées dans un PAG ;
- Dans les couloirs et zones réservés aux projets d'infrastructures de transports, la désignation des zones superposées des art. 30-35 (Zones de servitudes et secteurs protégés) est autorisée.

### Projets d'infrastructures profitant de couloirs ou zones réservés situés sur le territoire de la Commune de Roeser

<b>No Projet 1.1</b>	Nouvelle ligne ferroviaire entre Luxembourg et Bettembourg
<b>No Projet 4.1</b>	A3 – Mise à 2x3 voies de la section Aire de Berchem - Croix de Gasperich avec priorisation pour bus et covoiturage
<b>No Projet 4.2</b>	A3 - Section entre l'échangeur Dudelange-Centre et l'Aire de Berchem : Optimisation du réseau autoroutier dans le cadre de la réalisation de l'Eurohub / plateforme ferroviaire multimodale à Bettembourg
<b>No Projet 8.7</b>	Piste cyclable PC6 Peppange – Bettembourg

Représentation partielle des projets cités ci-dessus situés sur le territoire de la Commune de Roeser



Plan directeur sectoriel  
« paysages », PSP

Objectifs du plan sectoriel « paysages »

- définir un cadre pour le développement urbain et infrastructurel futur ;
- préserver la cohérence paysagère ;
- éviter la fragmentation supplémentaire ;
  - > en désignant différentes catégories de paysages à préserver ;
  - des zones de préservation des **grands ensembles paysagers** ;
  - des **zones vertes interurbaines** ;
  - des **coupures vertes**.

La Commune de Roeser n'est pas concernée par une zone de préservation des grands ensembles paysagers, mais seulement par la zone verte interurbaine et des coupures vertes.

La zone verte interurbaine, ZVI

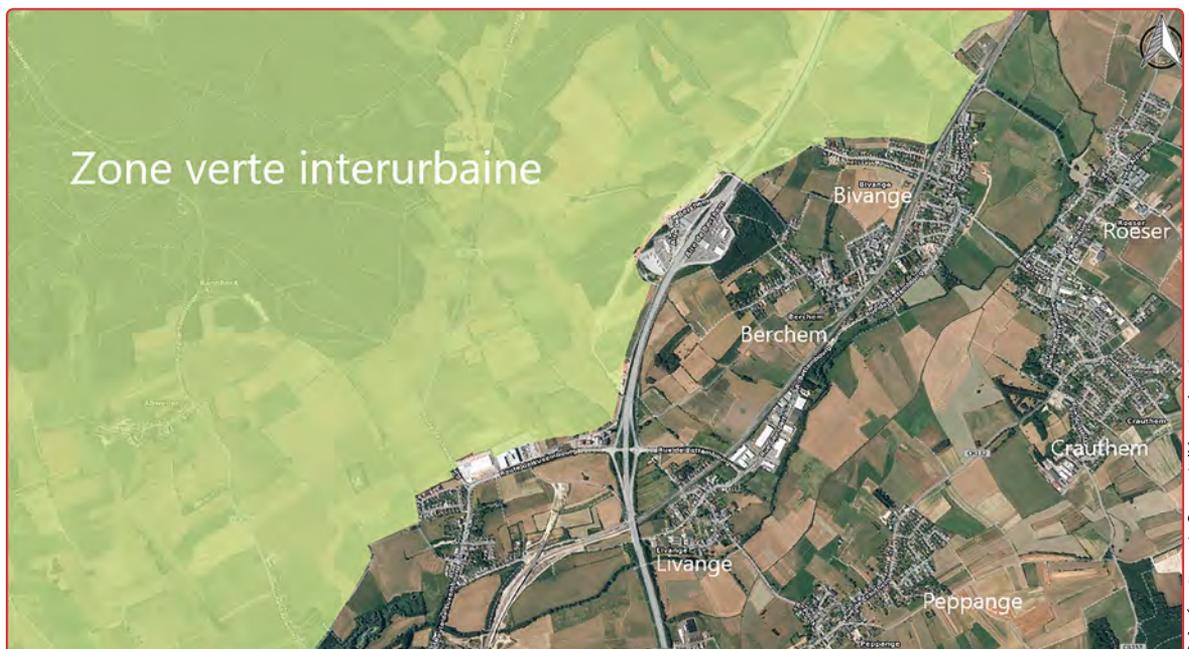
La zone est une zone superposée désignant un paysage peu fragmenté situé entre deux agglomérations et menacé par une urbanisation expansive.

Les prescriptions à respecter dans les zones vertes interurbaines.

Les dispositions relatives à la ZVI sont identiques à celles des grands ensembles paysagers (GEP), à l'exception des interdictions concernant l'extension du PAG sur :

- des plateaux exposés à la vue lointaine ;
- d'espaces en pente moyenne > 36 %.

À ce stade, le PSP définit une seule zone verte interurbaine, à savoir la zone verte interurbaine entre les agglomérations urbaines de la Ville de Luxembourg et de la Région Sud qui touche également le territoire de la Commune de Roeser.



© Aménagement - Geoportail Luxembourg

Les coupures vertes

La coupure verte est une zone superposée réservée à la préservation d'un espace libre entre localités. En tout, le PSP retient 48 coupures vertes.

Les prescriptions à respecter dans les coupures vertes

- À l'intérieur des coupures vertes, **seule la désignation de zones destinées à rester libres est autorisée** dans le PAG.
- Toute **nouvelle construction en surface est interdite** dans les coupures vertes.

Exceptions

o abris légers, équipements légers, aménagements légers inférieurs à 50 mètres carrés d'emprise au ;

o sol ;

o des pistes cyclables, des chemins piétonniers ;

o des constructions directement liées aux forages ;

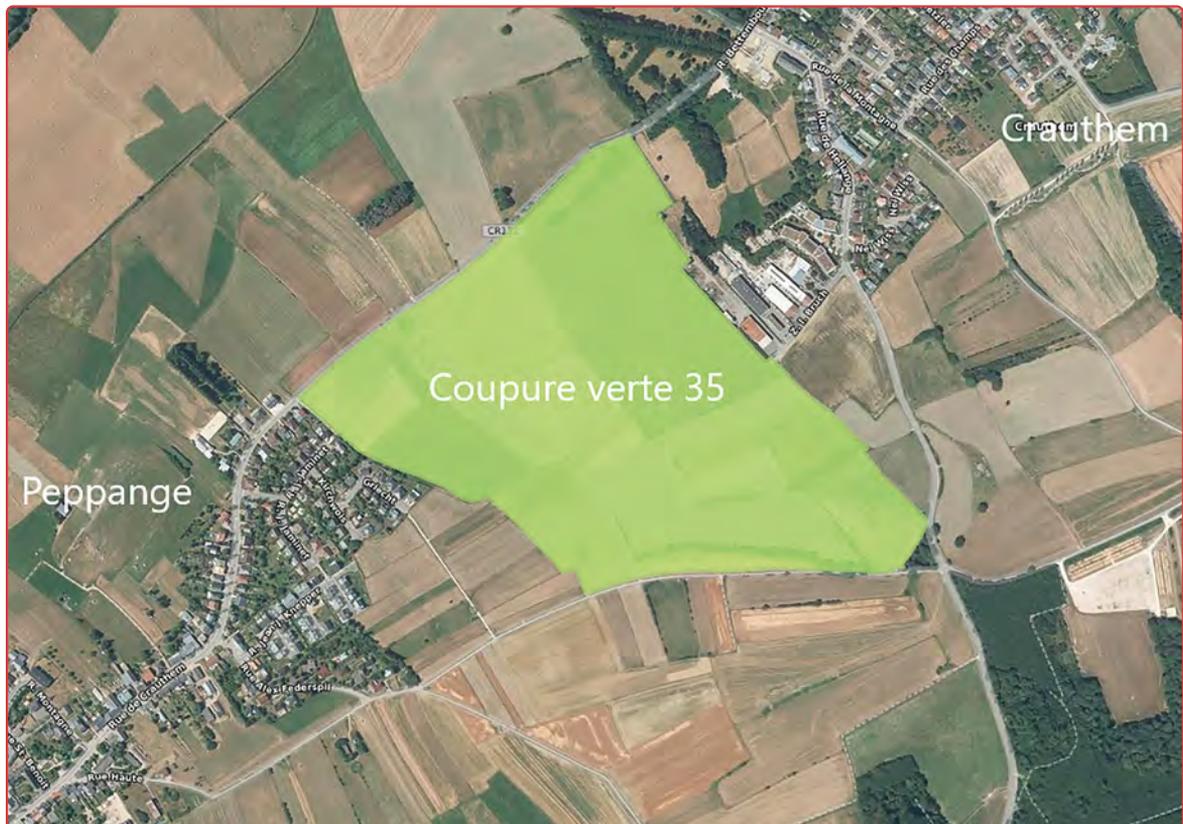
o des constructions liées à la protection contre les inondations ;

o des constructions à réaliser en exécution du plan directeur sectoriel « transports », rendu ;

o obligatoire sur base de la loi modifiée du 17 avril 2018 concernant l'aménagement du territoire.

Coupages vertes concernant la Commune de Roeser

CV33	Bivange - Fentange
CV34	Roeser - Alzingen
CV35	Crauthem - Peppange
CV36	Peppange - Bongert Altenhoven/Um Bierg



Scannez moi

Pour en savoir plus sur les plans directeurs sectoriels  
<https://amenagement-territoire.public.lu/>  
 -> rubrique « Plans à caractère réglementaire »



Dans la prochaine édition de notre « Buet » nous reviendrons sur le plan directeur « logement » et son impact sur notre Commune. Comme notre Commune n'est pas concernée par le plan directeur sectoriel « zones d'activités économiques », nous n'allons pas le présenter en détail.

## Avis au public

### *Plan d'aménagement général (PAG)*

#### Modification ponctuelle de la partie graphique du PAG - Parc Luxite à Kockelscheuer

##### Vote du projet

Par décision du 22 mars 2021 le conseil communal a décidé d'approuver le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune de Roeser relative à la partie graphique du PAG au niveau de la localité de Kockelscheuer et concernant une zone constructible ECO-c1.

Il est porté à la connaissance du public qu'en date du 30 avril 2021, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération en question.

<b>Autorisation</b>		
<b>Autorité supérieure</b>	<b>Date</b>	<b>Références</b>
Ministère de l'Intérieur	30 avril 2021	41C/013/2020

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le projet de modification du PAG est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal [www.roeser.lu](http://www.roeser.lu). Il devient obligatoire trois jours après sa publication.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif doit être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

## Avis au public

### *Règlement-taxe sur les droits d'inscription aux cours communaux*

#### Modification

Par décision du 03 mai 2021 le conseil communal a modifié le règlement-taxe du 08/06/2007 sur les droits d'inscription aux cours communaux, en le complétant par la disposition suivante :

Les taxes ci-dessus ne sont pas appliquées pour les personnes résidentes dans la commune de Roeser bénéficiaires d'aides de l'Office social commun des communes de Bettembourg, Frisange et Roeser (OSCB).

La disposition relative à l'application à partir de la session 2007 /2008 est supprimée.

Le texte intégral du règlement est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal [www.roeser.lu](http://www.roeser.lu).

<b>Autorisation</b>		
<b>Autorité supérieure</b>	<b>Date</b>	<b>Références</b>
Ministère de l'Intérieur	20 mai 2021	838x620f3/as

Le règlement devient obligatoire trois jours après sa publication.

## Aktioun Beem fir déi Neigebueren

### Info

Wéint der Situatioun mat Corona, huet d'Gemeng bis elo op eng Bamplanzaktioun fir déi Neigebueren vun de Joergäng 2019 an 2020 verzicht.

D'Gemeng hält awer weider un der Traditioun fest an hält déi Planzaktiounen no. Vue datt den Hierscht méi gënschteg ass fir datt en d'Beem besser ukommen, ass geplangt d'Aktioun am Hierscht nozehuelen ënnert der Viraussetzung, datt d'Corona-Situatioun dat zou léist.

D'Familljen, déi a Fro kommen, gi vun der Gemeng per Bréif kontaktéiert esou bal den neien Datum fest steet. Mir passen och drop



op fir d'Familljen anzuelueden, déi an Tëschenzäit aus der Gemeng eraus geplënnert sinn.

## Action arbres pour les nouveau-nés

### Info

Suite à la crise Covid, les plantations pour les nouveau-nés des années 2019 et 2020 ne se sont pas tenues comme d'habitude en mars des années suivantes.

La Commune vient de décider à organiser cette plantation de manière générale non plus en printemps mais en automne vue que cette période est plus propice à planter de jeunes arbres.

En espérant que la situation sanitaire s'améliorera jusqu'en automne, la Commune compte organiser cet évènement en novembre. Le moment venu, un courrier sera envoyé



aux familles concernées. Nous veillons aussi à inviter les enfants qui ont été nés dans la commune et qui sont entre temps déménagé vers une autre commune.

## Baumaktion für Neugeborene

### Info

Wegen den Corona-Maßnahmen des vergangenen Jahres, hat die Gemeinde die Pflanzaktionen für die Neugeborenen der Jahre 2019 und 2020, welche traditionel im März stattfinden auf ein späteres Datum verschoben.

Generell wird diese Pflanzaktion ab diesem Jahr im Herbst statt finden und wir hoffen, dass wir im Herbst die beiden Pflanzungen der vergangenen Jahre nachholen können. Die betroffenen Familien erhalten von uns eine Einladung per Post.

Auch die Kinder, welche in der Gemeinde geboren wurden aber in der Zwischenzeit nicht



mehr in der Gemeinde wohnen werden für diesen Tag eingeladen.

## Carsharing : une station CFL Flex à Roeser



[www.flex.lu](http://www.flex.lu)



Vous avez plusieurs options pour réserver un véhicule Flex: via Internet, via l'application mobile Flex Carsharing (iOS ou Android) ou par téléphone via le Flex-Servicecenter au (+352) 2883 3882.

Pour plus de détails sur le système Flex, veuillez visiter le site internet.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2021, la Commune de Roeser dispose d'une station du réseau d'auto-partage Flex développé par les CFL.

La station est aménagée sur le parking en face de la maison communale à la Grand-rue à Roeser.



Flex, c'est la solution de carsharing partout à Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport public. Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien.

Vous ne payez que pendant le temps de réservation de la voiture ainsi que par kilomètre parcouru.

Chaque personne titulaire d'un permis de conduire valide peut devenir un utilisateur Flex en quelques minutes, via son smartphone. Une fois inscrit, sa carte client fait office de clé de contact pour toutes les voitures à disposition.

### GUTT ZE WËSSEN

## Tennis Club Réiserbann



Grousse Merci ~ Merci beaucoup  
Vielen Dank ~ Many Thanks

Dan Capésius	36 92 32 220
Marc Fischbach	621 21 86 17

### Mir siche weider Floumaart' s Artikelen

Den Tennis Réiser seet all deene Leit Merci, déi eis flott Saachen iwverlooss hunn, fir eisen **éischte „Floumaart“** z'organisieren.



Mir sammele weider a maachen op neis en Opruff un d'Awunner, hier Famill a Frënn eis ënnert d'Äerm ze gräifen andeems Dir eis esou Saachen, déi Dir net méi braucht a wëllt lass ginn, wéi: Porzellan, Geschir, alen Trödel, Vinyl' s Placken, Statuen, Glieser, al Bicher, a sou weider a sou fort, géift ginn. Op einfachen Uruff op eng vun deenen zwou Nummeren an der Case komme mir natierlech alles bei lech heem sichen.

# 45 PlusPunkte...

Vom 09.08. bis zum 10.09.2021



[www.zarabina.lu](http://www.zarabina.lu)

45 PlusPunkte... ist ein 5-wöchiges Seminar von Zarabina asbl für arbeitsuchende Frauen und Männer ab 45 Jahren aus allen Bereichen. Anmeldungen sind ab sofort möglich.

**Zu alt für den Arbeitsmarkt?**

**Nein, denn Ihre Kompetenzen machen Sie wertvoll!**

Wenn Sie mindestens 45 Jahre alt und auf Arbeitssuche sind, können wir Folgendes bieten:

## Mit Erfahrung punkten

Starten Sie mit einer Standortanalyse und finden Sie heraus, was in Ihren Erfahrungen steckt. So werden Sie in die Lage versetzt, wieder leicht und mit Freude beste Leistungen zu erbringen.

## Vermarkten Sie sich gut

Ein guter Verkäufer kennt sein Produkt in- und auswendig!

In diesem Sinne unterstützen wir Sie dabei, Ihre Situation als konkrete Chance zur Weiterentwicklung zu nutzen. Sie werden angeleitet, Ihre Erfahrungen, Kompetenzen und Stärken aber auch Schwächen klar zu erkennen.

## Nutzen Sie Ihren Vorteil

Es gibt oft mehrere realistische Optionen als bisher angenommen, um den kommenden Berufsabschnitt zu gestalten. Wir entwickeln mit Ihnen gemeinsam neue Ideen und prüfen sie auf Umsetzbarkeit.

## Modern und ansprechend präsentieren

Die Eintrittskarte in ein neues Unternehmen ist in der Regel Ihre schriftliche Bewerbung.



Der nächste Kurs findet **vom 09.08. bis zum 10.09.2021** bei **Zarabina asbl. in Luxemburg, 37-39, rue Felix de Blochausen** statt.

**Präsenztage:** 3-mal die Woche von 9:00 bis 15:00 Uhr.

**Interessierte vereinbaren einen Termin** unter Tel 26 55 12 13-1 oder [info@zarabina.lu](mailto:info@zarabina.lu).

### ZARABINA asbl.

27, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch-sur-Alzette  
Tel.: 26 55 12 13 1

### Ansprechpartnerinnen:

Maria Foß und Angelika Brand.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite von ZARABINA.

Egal ob klassisch in Papierform oder online oder vielleicht außergewöhnlich als Video - Sie lernen, diese optimal zu gestalten und Ihre Stärken sympathisch und professionell herauszustellen. Sie trainieren, wie Sie potenzielle Arbeitgeber in einem gut vorbereiteten Vorstellungsgespräch überzeugen.

## Gemeinsam zum Ziel

Nach dem Kurs haben Sie die Möglichkeit im Rahmen von individuellen Beratungen und/oder einer Jobbörse weiter gecoacht zu werden. Ihr persönlicher Aktionsplan und Ihre Bewerbungsstrategien helfen bei der Verwirklichung Ihres beruflichen Ziels.

Das Projekt wird vom Ministerium für Arbeit, Beschäftigung sowie Sozial- und Solidarwirtschaft gefördert. Die Teilnahme ist für Sie kostenfrei.

# Sécher mam Vëlo

Nouvelle Campagne de la Police

**POLICE**  
LËTZEBUERG



**Utilisez l'application de la Police pour sauvegarder les données essentielles de votre vélo :** numéro de châssis, modèle, couleur et caractéristiques individuelles.

- Ajouter des photos et documents (factures) relatifs à votre bicyclette.
- En cas de vol, ceux-ci peuvent être transférés facilement et rapidement à la Police.
- Téléchargez l'application de la Police en scannant le code QR ci-dessus.

Début mai, la Police luxembourgeoise a lancé une nouvelle campagne visant à attirer l'attention du public sur deux aspects liés à l'utilisation d'un moyen de transport de plus en plus populaire, le vélo.

Que ce soit comme alternative à la voiture ou au transport public pour se rendre au travail ou comme activité de loisir, une grande partie de la population fait usage du vélo. Il semble aussi que l'actuelle pandémie ait encore accentué ce phénomène. Il est donc d'autant plus important de rappeler différents points relatifs à l'utilisation de la bicyclette.

## Le volet „sécurité routière“

La sécurité routière dépend entre autres du respect mutuel entre les usagers de la route !

### En tant que cycliste :

- Soyez visible en portant une veste de sécurité et en allumant les feux du vélo.
- Signalez les changements de voie et de direction en levant le bras et respectez les règles élémentaires du Code de la route.
- Cherchez le contact visuel avec les autres usagers de la route.
- En raison de l'angle mort, évitez de vous arrêter à hauteur de véhicules plus grands.

### En tant qu'automobiliste :

- Gardez une distance de 1,5m par rapport aux cyclistes.



[www.police.lu](http://www.police.lu)

- Faites attention lorsque vous tournez à droite ou lorsque vous croisez une piste cyclable.
- Veillez à la présence de cyclistes dans votre angle mort.
- Ne stationnez pas sur les pistes cyclables.
- Regardez par-dessus votre épaule avant d'ouvrir la porte de votre voiture.

**Equipez votre vélo conformément au code de la route, voir schéma ci-contre !**

## Le volet „Prévention vol“

- Utilisez un cadenas massif et de haute qualité.
- Sécurisez votre vélo en état verrouillé dans la cave commune d'une résidence ou dans le garage de votre maison.
- Ne garez pas votre vélo à des endroits isolés ou dans des rues mal éclairées.
- Verrouillez et attachez le vélo même lors de courts arrêts.
- Le vol d'un vélo est un délit. Portez plainte auprès de la Police.



## VORGESCHRIEBENE AUSRÜSTUNG EINES FAHRRADES

## ÉQUIPEMENT OBLIGATOIRE D'UN VÉLO

WWW.POLICE.LU



- |  |  |
|--|--|
| 1. Klingel   | 1. Sonnette  |
| 2. Bremsen   | 2. Freins  |
| 3. Weißes oder gelbes Licht vorne  | 3. Feu blanc ou jaune avant  |
| 4. Mindestens zwei Reflektoren pro Rad oder durchgehender reflektierender Streifen an den Reifen | 4. Au moins deux réflecteurs par roue ou bande réfléchissante continue sur les pneus |
| 5. Reflektoren an den Pedalen  | 5. Réflecteurs sur les pédales   |
| 6. Roter Rückstrahler  | 6. Réflecteur arrière rouge  |
| 7. Rotes Rücklicht   | 7. Feu arrière rouge   |

# TREMPLIN

## – planification de carrière professionnelle

Du 5 au 30 juillet 2021 et du 8 novembre 2021 au 3 décembre 2021



[www.zarabina.lu](http://www.zarabina.lu)

### VOUS SOUHAITEZ

- développer une perspective de vie professionnelle et personnelle attractive et durable ?
- vous réorienter ?
- développer de nouveaux objectifs ?
- analyser votre biographie et découvrir vos forces ?
- replanifier votre carrière professionnelle ?

Alors, notre séminaire « **Tremplin - planification de carrière professionnelle** » s'adresse à vous. Il se déroulera **du 5 au 30 juillet 2021 et du 8 novembre 2021 au 3 décembre 2021**.

Il est ouvert à tout homme et toute femme voulant réorganiser activement son futur.

### NOUS

- nous prenons le temps pour la planification de votre carrière professionnelle
- vous soutenons dans la réalisation de vos plans
- vous accompagnons dans votre processus décisionnel
- vous donnons des informations sur des thèmes actuels concernant le marché de l'emploi, les exigences professionnelles
- vous donnons des conseils pour concilier vie professionnelle, vie familiale et vie privée
- vous informons sur les possibilités de formation continue
- vous instruisons sur les différents secteurs d'activité



Si vous êtes intéressé(e)s, contactez-nous :

**ZARABINA asbl.**

27, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

Tél. : 26 55 12 13 1

**Le séminaire « Tremplin » se tiendra dans nos locaux à Bonnevoie,**

37-39, rue Félix de Blochausen

L-1243 Luxembourg

Une préinscription serait un avantage, car le nombre de participants est limité.

### VOUS

- travaillez intensivement au sein de petits groupes soutenus par des conseillères professionnelles
- profitez des échanges d'expériences
- développez des stratégies de candidatures prometteuses

**Notre séminaire peut devenir également votre « Tremplin » personnel pour une planification de carrière professionnelle durable.**

*Le séminaire « Tremplin » est subventionné par le Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire et par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle.*

# Campagne 25 Joer Klima-Bündnis

17 PARTNERSHIPS  
FOR THE GOALS



SUSTAINABLE  
DEVELOPMENT GOALS\*

**DEPUIS 25 ANS,**  
NOS COMMUNES  
AGISSENT  
POUR LA PLANÈTE.



**Klima-Bündnis  
Gemeng**



**Klima-Bündnis  
Lëtzebuerg**

[WWW.KLIMABUENDNIS.LU](http://WWW.KLIMABUENDNIS.LU)

\* BY UNITED NATIONS DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION

## Ayons les bons gestes dans les champs, forêts et prairies !



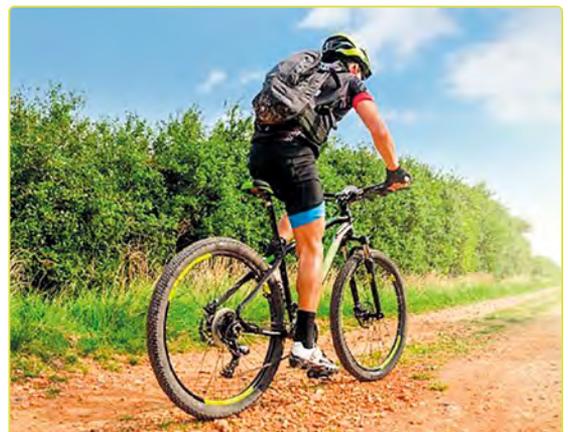
Les chemins des champs et prairies ont de nombreuses fonctions. Pour les agriculteurs, les chemins constituent des voies économiques importantes. Ils mènent à leurs lieux de travail - les prairies, vergers, champs ou encore forêts. Hélas, des malentendus et des rancœurs surgissent souvent lors de rencontres sur ces chemins, que les agriculteurs empruntent souvent en même temps que vous, en tant que randonneurs et amateurs de sports.

Et également pour les animaux, ces lieux représentent leur domicile, territoire et refuge.

C'est la raison pour laquelle nous plaçons pour une coexistence plus compréhensive et respectueuse dans les champs, forêts et prairies!

### Nous vous invitons à suivre quelques conseils :

- de donner la priorité au trafic agricole dans le respect mutuel ;
- de rester sur les chemins officiels ;
- faire preuve de respect envers les animaux sauvages ;
- de tenir les chiens en laisse lorsque cela se révèle nécessaire ;
- de ne garer votre véhicule que dans les zones de parcage prévues à cet effet ;
- de ramasser et d'éliminer correctement les déjections canines ainsi que vos propres déchets ; ces déchets peuvent être fatals pour les animaux d'élevage et sauvages !



# Wëll Déiere schützen



E kleng Schrëtt fir mech E grouss Schrëtt fir meng Ëmwelt

## WËLL DÉIERE SCHÜTZEN



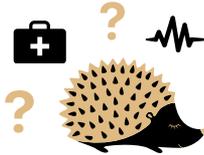
Am Bësch bleiwen ech um Wee an huele mäin Hond an d'Léngt.

Ech respektéieren den Territoire vun aneren Déieren.



Ech fiddere keng wëll Déieren a maache se net ofhängeg.

Eist Fudder ass oft net gëeegent a ka se ofschwächen.



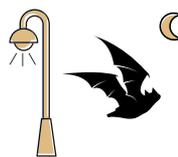
Ech informéiere mech, éier ech e blesséiert Déier manipuléieren.

Upaken, transportéieren a stresse kann een oft vermeiden.



Ech pake kee jonkt wëllt Déier un, falls keng kloer Nout besteet.

D'Mamm ass meeschens fort fir lessen ze sichen a kënnit zeréck.



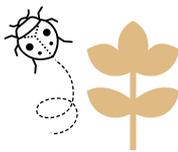
Nuets reduzéieren ech d'Liichtquelle ronderëm d'Haus.

Kënschtlech Belichtung stéiert den Zyklus vun nuetsaktive Liewewiesen.



Ech geheie näischt an d'Natur a loosse meng Poubellen net iwwerlafen.

Déiere friessen eisen Dréck a gi krank, oder si kënnen sech verletzen.



Ech planzen heemesch Wëllblummen oder Hecken un.

Hei fanne vill Déieren gëeegent lessen an en Ënnerdaach.



Ech toleréieren d'Präsenz vun Näschter op mengem Terrain.

z.B. vu Schmuebelen, mee och Harespelen, wa keng akut Gefor besteet.



Ech hëllef verierte Spinnen a Beien nees aus mengem Zëmmer.

Se sinn net ëmmer beléift, mee dofir immens wichteg fir eis Ökosystemer.

Méi zum Thema!



[www.klengschrett.lu](http://www.klengschrett.lu)

Editeur

Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu / info@ebl.lu



Partner:



# Eis Beem hu Charakter!



**Schéckt der ANF per Email eng Foto mat Localisatioun vum schéinste Bam an der Gemeng!**

**Weider Informatiounen:**

**Tél.:** 24756783



[eisbeem.as@anf.etat.lu](mailto:eisbeem.as@anf.etat.lu)

aus dem Bësch per Email eraschécken! Mir bieden iech just d' Bëschweeër net ze verloosse fir de Bëschbiotop net ze stéieren!

Respektéiert wann ech gelift d'Rou vun der Platz wou de Bam steet an de Proprietären dowéinst sollen och op de Fotoe solle keng Saache vu privater Natur drop sinn, wéi Leit, Haiser oder aner Erkennungsmerkmaler, ausser dir hutt de schréfftlechen Accord vum Proprietäre oder dir sidd selwer Proprietäre. D'Foto soll esou gemaach sinn, dass een de Bam ganz drop gesäit. Mir freeën eis awer och iwwert Fotoen, déi en interessanten Detail vum Bam weisen.

D'Gemeng an d'Naturverwaltung hunn e puer Krittären, mat deene gekuckt gëtt ob äre Bam bäibehale gëtt.

**Dozou gehéieren:**

- Gewuesse Form vum Bam
- Historeschen Hannergrond vum Bam
- Ekonomeschen an ekologesche Wäert vum Bam
- Gesondheet vum Bam
- Lokalisatioun vum Bam

D'Gemeng Réiser an d'Natur- a Bëschverwaltung lueden iech a bei der Aktioun „Eis Beem hu Charakter!“ mat ze maachen.

D'Arrondissement Süden vun der Naturverwaltung ass, zesumme mat de Gemengen, op der Sich no de besonnesche Beem aus der Regioun. Well méi Puer Ae méi gesinn, heescht et elo fir iech d'Aen ophalen an eis bei der Sich ze hëllef.

Dir kennt der Natur- a Bëschverwaltung d'Beem aus ärem Gaart, den Dierfer oder



# Cours communaux - Session 2021/2022

organisés par l'administration communale de Roeser  
en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser »

L'administration communale de Roeser, en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'asbl « Fit Réiser », organise annuellement des cours communaux.

Ci-après vous trouverez des informations au sujet de l'organisation de la prochaine session 2021/2022 de ces cours.

Vu qu'à l'heure actuelle personne ne peut connaître la situation de la pandémie liée au Covid-19 au moment du début des cours

fin septembre/début octobre, l'administration communale se réserve le droit d'adapter l'organisation des cours aux prescriptions et recommandations sanitaires applicables à ce moment-là. En cas de modification concernant le cours auquel vous vous êtes inscrit(e), vous en seriez informé(e) par l'administration communale ou la/le chargé(e) de cours.

## Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CF01	Gymnastique Dames	non	Lundi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Léon Maroldt)	27.09.2021	Jusqu'au 04.07.2022	
CF02	Gymnastique « Wanetraining »	non	Mardi de 18h00 à 19h00 - Centre sportif à Crauthem (salle Leo Schiltz)	28.09.2021	Jusqu'au 26.04.2022	Quintus Guy
CF03	Nordic Walking	non	Lundi et mercredi de 9h00 à 10h30 Jeudi de 18h30 à 20h00	27.09.2021	Jusqu'au 11.07.2022	Quintus Guy
CF04	Zumba Gold	non	Lundi de 9h30 à 10h30 Club Eist Heem à Berchem	27.09.2021	Jusqu'au 11.07.2022	Berettini Claudia
CF05	Zumba Gold	non	Vendredi de 18h30 à 19h30 Club Eist Heem à Berchem	24.09.2021	Jusqu'au 15.07.2022	Fischbach Nadine, Schleier Andrea
CF06	Zumba	non	Jeudi de 19h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Czekanowicz)	30.09.2021	Jusqu'au 14.07.2022	Redlinger Estelle
CF07	Soft Aérobie	non	Mercredi de 19h00 à 20h00 Club Eist Heem à Berchem	29.09.2021	Jusqu'au 15.07.2022	
CF08	Laftreff	non	Samedi à 9h45 Parking Herchesfeld à Crauthem	02.10.2021	Jusqu'au 09.07.2022	

## Catégorie 2 (60 €) : Cours linguistiques

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CL01	Langue luxembourgeoise (1 <sup>ère</sup> année)	non	lundi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle Francis Klein)	04.10.2021	Jusqu'au 11.07.2022	Schockmel Claudine
CL02	Langue luxembourgeoise (2 <sup>e</sup> année)	non	Mercredi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	06.10.2021	Jusqu'au 13.07.2022	Schockmel Claudine
CL03	Langue portugaise (1 <sup>ère</sup> année)	non	lundi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	04.10.2021	Jusqu'au 11.07.2022	Lopes Ramos Maria
CL04	Langue portugaise (2 <sup>e</sup> année)	non	Mardi de 19h00 à 20h30 Maison communale (salle des cours communaux)	05.10.2021	Jusqu'au 12.07.2022	Lopes Ramos Maria

## Catégorie 3 (75 €) : Cours à caractère spécial

Code	Cours	Frais supp.	Jour/Heure/Lieu	Début du cours	Durée	Chargés de cours
CS01	Recabic	non	Mardi de 18h30 à 20h30 Centre sportif à Crauthem (salle Théid Czekanowicz)	28.09.2021	Jusqu'au 12.07.2022	Thoma Waltraud

### Inscription aux cours et paiement de la taxe d'inscription

- L'inscription se fait exclusivement par le formulaire ci-contre. Le formulaire d'inscription devra parvenir à l'administration communale pour le **03 septembre 2021** au plus tard.
- Au cas où votre inscription sera retenue, vous recevrez une confirmation d'inscription qui reprendra la taxe d'inscription.
- Un délai de 10 jours après envoi de la confirmation d'inscription est accordé pour annuler une inscription. Après ce délai l'inscription est considérée comme définitive et la facture est envoyée. Dès l'envoi de la facture l'inscription n'est plus annulable sauf sur justification médicale avant le commencement des cours. Le paiement doit se faire au moyen du virement imprimé joint à la facture.
- La taxe d'inscription ne comprend pas les frais de participation éventuels demandés par les chargés de cours. Ces frais supplémentaires sont à payer lors du premier cours au chargé de cours.
- Pour les non-résidents un supplément de 15 € sera prélevé.
- L'administration communale se réserve le droit d'annuler un cours au cas où le nombre de participants serait insuffisant (minimum 8 personnes). En cas d'annulation d'un cours, la somme virée sera remboursée.
- En fonction de l'évolution de l'épidémie de Covid-19, l'administration communale se réserve le droit d'annuler, de reporter et de modifier le programme et l'organisation des cours, ce à tout moment.
- Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à l'administration communale au numéro de téléphone 36 92 32 - 221.



**Le formulaire est à renvoyer dûment complété à :**

Administration communale de Roeser  
40, Grand-rue  
L-3394 Roeser

**pour le 03 septembre 2021 au plus tard.**



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX COURS COMMUNAUX

Nom et prénom \_\_\_\_\_

N° et rue \_\_\_\_\_

Code postal et localité \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

**Cochez la case correspondante**

### Catégorie 1 (50 €) : Cours « Fit Réiser »

- |  |  |
|--|--|
| <input type="radio"/> <b>CF01</b> Gymnastique Dames              | <input type="radio"/> <b>CF05</b> Zumba Gold   |
| <input type="radio"/> <b>CF02</b> Gymnastique « Wantertraining » | <input type="radio"/> <b>CF06</b> Zumba        |
| <input type="radio"/> <b>CF03</b> Nordic Walking                 | <input type="radio"/> <b>CF07</b> Soft Aérobic |
| <input type="radio"/> <b>CF04</b> Zumba Gold                     | <input type="radio"/> <b>CF08</b> Laftreff     |

**Je déclare être en bonne santé et prendre l'entière responsabilité de mes activités individuelles et collectives durant les cours**

### Catégorie 2 (60 €) : Cours linguistiques

- |   |  |
|---|--|
| <input type="radio"/> <b>CL01</b> Langue luxembourgeoise (1 <sup>ère</sup> année) | <input type="radio"/> <b>CL03</b> Langue portugaise (1 <sup>ère</sup> année) |
| <input type="radio"/> <b>CL02</b> Langue luxembourgeoise (2 <sup>e</sup> année)   | <input type="radio"/> <b>CL04</b> Langue portugaise (2 <sup>e</sup> année)   |

### Catégorie 3 (75 €) : Cours à caractère spécial

- CS01** Recabic

**Je déclare être en bonne santé et prendre l'entière responsabilité de mes activités individuelles et collectives durant les cours**

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Lieu Date Signature

# Etat civil

Avril & Mai 2021

## Mariages

Conjoint	Conjoint	Date

## Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date

## Décès

Nom et prénom	Localité	Date
TOUSSAINT ép.Gengler Marie Rose	Berchem	13/04/2021
MIROA PEREIRA vve Leao Teresa	Bivange	15/04/2021
AZEVEDO PINTO Jorge Manuel	Kockelscheuer	20/04/2021
BODEM vve Maas Ruth	Crauthem	02/05/2021
BRAUSCH vve Carmes Marie	Crauthem	24/05/2021
REIS Raymond	Bivange	27/05/2021

## Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

Nom et prénom	Localité	Date de l'arrêté ministériel
YACOUB Adnan	Livange	01/04/2021
BAYEGI Khalil	Peppange	15/04/2021
HAOUALA Yasmine	Crauthem	23/04/2021
ALLANI Sonia	Berchem	23/04/2021
ALVES Julie	Peppange	30/04/2021
AMATI Andrea	Crauthem	21/05/2021

## Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
HEIDEMANE-BORMANE Zïle Karlïne	Bivange	09/04/2021
PIERRI Florence	Roeser	09/04/2021
BERTI Sofia	Roeser	12/04/2021
SAZOS Margaux	Roeser	14/04/2021
ARBOGAST Louise	Roeser	16/04/2021
ARBOGAST Arthur	Roeser	16/04/2021
MULLER Dana	Roeser	17/04/2021
EBERHARD SCHAACK Sonja	Berchem	18/04/2021
ABOZEID Aladdin	Crauthem	20/04/2021
GASPAR MOROCUTTI Gabriel	Bivange	23/04/2021
ROTMANN Ines	Bivange	26/04/2021
IANIRO Emily	Berchem	30/04/2021
TOUSSAINT Cassandre	Berchem	01/05/2021
BENEDI DELGADO Jaime	Berchem	04/05/2021
BENEDI DELGADO Pablo	Berchem	04/05/2021
MANGIN Marie Amélie	Peppange	09/05/2021
LEJEUNE Milo	Crauthem	11/05/2021
WEISTROFFER COELHO Louis	Crauthem	19/05/2021
GABORIT LENTINI Ophélie	Crauthem	24/05/2021
GAILLARD Maya	Roeser	28/05/2021
BELLAOUI Dalia	Crauthem	31/05/2021
MATOS CADETE Mara	Livange	31/05/2021

# HC Berchem



HC Berchem

Den HC Berchem,  
e staarkt Stéck Réiserbann  
zënter 1962!

## 1 Team an 1 Zil

Eis Equipe huet am Final 4 Loterie Nationale alles dru gesat fir d' Coupe an de Réiserbann ze huelen an dat mat Erfolleg, an no 2018 heescht et och dës Saison:

### “D’Coupe déi ass am Réiserbann”

Mir soen **all eise Sponsoren, Partner a Supporter „VILMOOLS MERCI“** fir hir Ënnerstëtzung am Laf vun dëser ausserge-



[www.hcberchem.lu](http://www.hcberchem.lu) /  
[hcberchem@hcberchem.lu](mailto:hcberchem@hcberchem.lu)



wéinlecher Saison, an hoffen iech all am September an der Hal zu Krautem fir den Optakt vun der Saison 2021-2022 erëm kënnen ze begrëssen.



# Signature du « Pakt vum Zesummeliewen »



Plus d'informations sur le PCI et ses différentes étapes sont disponibles sur le site du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région.

En date du 6 mai 2021, la ministre de la Famille et de l'Intégration, Corinne Cahen, le président du SYVICOL, Emile Eicher, la présidente de la commission consultative communale de l'intégration, Marianne Pesch-Dondelinge et le bourgmestre, Tom Jungen ont signé le nouveau « Pakt vum Zesummeliewen » dans la salle des fêtes à Roeser.

Début 2021, l'approche pour établir et mettre en œuvre le Plan Communal d'Intégration (PCI) a été revisitée par le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région pour permettre aux communes d'enclencher un processus dynamique dont la participation citoyenne constitue un élément clé. Ce processus commence avec la signature du « Pakt vum Zesummeliewen ».



[www.mfamigr.gouvernement.lu](http://www.mfamigr.gouvernement.lu)

Par la signature du « Pakt vum Zesummeliewen », la Commune de Roeser met en évidence qu'elle souhaite elle-même faire partie intégrante de ce processus participatif.

## Le PCI peut être résumée en cinq étapes :

1. L'engagement politique par la signature du « Pakt vum Zesummeliewen ».
2. L'état des lieux identifiant les besoins de la commune.
3. Les ateliers citoyens élaborant des actions favorisant l'intégration.
4. La mise en place des actions favorisant l'intégration.
5. L'évaluation du travail effectué et la planification des prochains actes.

La mise en œuvre du nouveau PCI sera étroitement accompagnée par une équipe spécifique du ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, ses partenaires conventionnés ASTI et CEFIS, ainsi que deux conseillers à l'intégration nouvellement recrutés. Ces derniers mettront à disposition leur expertise et véhiculeront les bonnes pratiques entre les communes participantes et au-delà. D'autres partenaires, en particulier les acteurs locaux, seront appelés à s'investir et à participer à l'organisation du vivre ensemble sur le territoire de leur commune, voire la région environnante.



## Visite des logements sociaux

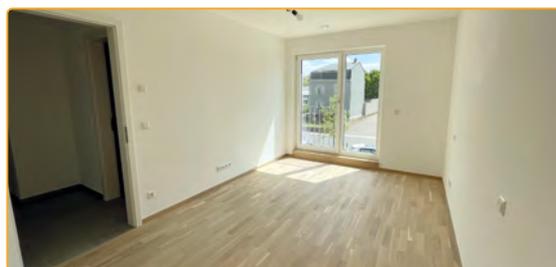
La Commune de Roeser, ayant parfaite conscience de sa responsabilité en matière de logement, a acheté récemment des appartements qui serviront comme logements sociaux au centre de la localité de Roeser.

Après la séance publique du vendredi 28 mai 2021, le conseil communal a eu l'occasion de les visiter et de constater leur parfait état.

Il s'agit d'un total de trois appartements au sein du lotissement „Solarix“, qui ont été

aménagés par la commune et qui seront mis en location dans les prochains jours, voire semaines à venir.

A la même occasion les conseillers/ères ont pu visiter les bureaux flambants neufs du CIGL Roeserbann se situant dans le même complexe résidentiel, ainsi que les locaux loués par la commune pour leurs agents municipaux.



# Fit duerch de Summer

Vum 20. Juni bis de 26. September 2021

Organiséiert vun der Gemeng Réiser an Zesummenaarbescht mat der Kultur- a Sportskommissioun a Fit Réiser.



[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)

**9:30 Auer**

**Family-Fun** (sportlech Aktivitéite fir Eltere mat hire Kanner)

**10:45-11:45 Auer**

eng vu folgenden Aktivitéiten\*

**fir Erwuessener:**

- Yogilatis
- Aerobic
- Gym douce
- Parkour
- Bodywork

**fir Kanner:\*\***

- Parkour
- Hip Hop
- Vélosparcours
- Ballspiller
- Liichtathletik / Koordinatioun

All d'**Aktivitéite** fannen **dobausse** statt (Park Kolla, Schoulhaff zu Krautem oder um Herchesfeld) a **si gratis**.

\* De genaue Programm a weider Informatiounen fannt dir andeems dir de QR Code ascantt oder um Site vun der Gemeng.

\*\* Fir Kanner ënner 12 Joer muss e Responsabelen op der Plaz/um Site sinn.



**Wéini:** vum 20. Juni bis de 26. September 2021  
All Sonndeg Moien

**Wou:** Park Kolla,  
Schoulhaff zu Krautem oder um Herchesfeld

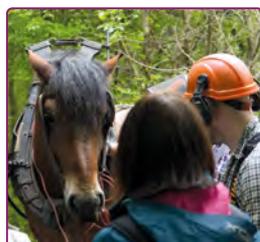
**Umeldung op der Plaz:**

ab 9:00 Auer  
fir de **Family Fun**

ab 10:15 Auer  
fir déi **2. Aktivitéit**

Bei ganz schlechtem Wieder behale mir eis d'Recht fir d'Aktivitéit z'annuléieren.

## E Rallye am Bësch



D'Gemeng Réiser organiséiert an Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun, der Naturverwaltung a mat der Ënnerstëtzung vun de Gemenge Fréiseng a Weiler-la-Tour e gesellegen Dag am Bësch.

Dir sidd häerzlech agelueden un engem flotte Bësch-Rallye deelzehuelen. Op verschidde Statioune gëtt d'Thema „De Bësch a seng Déieren“ op ënnerschiddlech Manéieren opgegraff an duerch interessant Informatiounen illustréiert.

Eng kleng Restauratioun (Bréidercher) gëtt ugebueden.



**Wéini:** Sonndeg, 4. Juli 2021

**Wou:** um a ronderëm d'Herchesfeld

**Départ:** um Herchesfeld bei der Antenn

**E-mail:** [ecologie@roeser.lu](mailto:ecologie@roeser.lu)

# Grillfest



Pompjeeën Réiserbann  
zënter 1918...

# Grillfest

vun der Amicale Pompjeeën Réiserbann ASBL

de Sonndeg

**11.07.2021**

vun 11h30 bis 19h00

beim Interventionszenter  
zu Réiser

Fir lessen an Drénken ass  
beschtens gesuert



**COVID**  
check.lu

D'Manifestatioun fënnt ënner de  
Konditiounen vum CovidCheck.lu statt

Gratis Antigen-Schnelltester kënnen och  
op der Plaz selwer gemaach ginn

Accès op de Site fir max. 300 Persounen  
nom Motto „first come, first served“

**www.cisro.lu**

Ne pas jeter sur la voie publique



# Grousse Floumaart

Den Tennis Club Réiserbann organiséiert säin  
éische grousse Floumaart

## Dir fannt do

Porzellan – Geschir – Sëlwer – Glieser – less  
a Kaffi's Servicer – alen Trödel – Vinyl's  
Placken, al Bicher a sou weider a sou fort

## Organisatioun

De Maart, bannen a baussen, fënnt ënnert  
deenen zu där Zäit aktuelle Covid-19 Direktive  
statt.



**Wéini:** **Sonnes, den 11 Juli 2021**  
vun 10:00–17:00 Auer

**Wou:** Zu Krautem um neie Site  
vum Tennis beim Kierfeg

**Accès:** Vu Krautem aus duerch  
d'rue de Simmern  
Vu Réiser aus duerch  
d'rue des Sacrifiés

Dan Capésius 36 92 32 220  
Marc Fischbach 621 21 86 17

